

Всем народам



ДОБРЫЕ ВЕСТИ

Журнал Христадельфиан

№ 71, Январь - Март 2013 г.



ПРОРОКИ

Читайте на 10 стр.

В НОМЕРЕ:



Размышления стр. **3**
Геннадий Подгайский



Книги Библии. Серия статей, посвященных каждой книге Библии стр. **8**
Дэвид Пирс



Молитва Господа (часть 1) стр. **18**



Переводы Библии стр. **22**



Библейская школа в Омске стр. **28**
Устина Васильева



Вопрос - ответ стр. **30**

Адрес в интернете



www.dobrie-vesti.ru

ИЗДАТЕЛЬ:

• Красавин Дмитрий,
 РОССИЯ, 636000,
 Томская область,
 г. Северск, а/я 417
 E-mail: dek29@mail.ru

ПЕЧАТЬ И РАССЫЛКА:

• а/я 84, г. Люберцы,
 Московская обл.,
 140000, РОССИЯ,
 E-mail: support@dobrie-vesti.ru

КООРДИНАТОР Х.Б.М.:

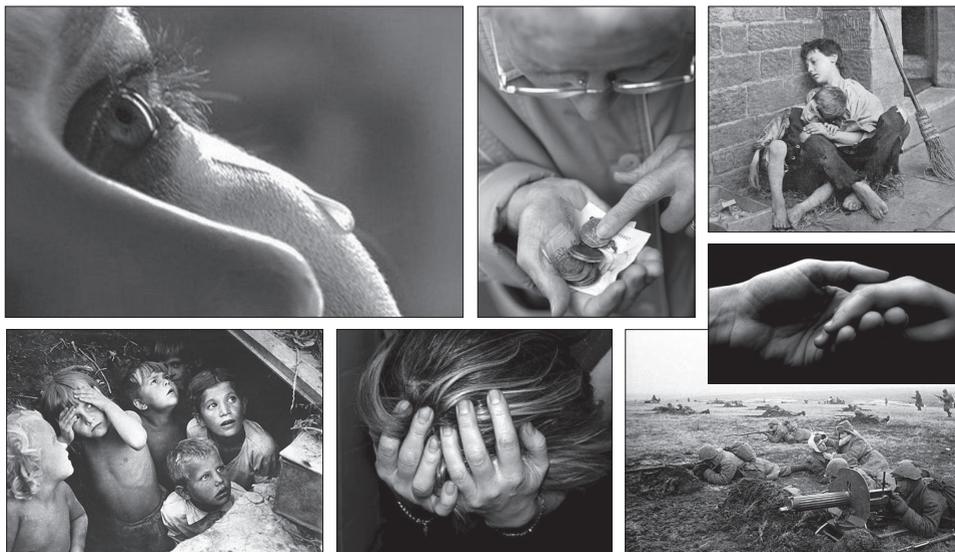
• Иэн Макдональд
 E-mail: iain.macdonald@gmail.com

Верстка, дизайн и подготовка материалов:

• Станислав и Ксения Седовы
 E-mail: stas-ksu@yandex.ru

РАЗМЫШЛЕНИЯ О ТОМ, почему в нашем мире присутствует столько страданий

Геннадий Подгайский



ЧАСТЬ 1:

ПОЧЕМУ БОГ ДОПУСКАЕТ СТРАДАНИЯ

Почему существуют страдания? Этот древний вопрос повторяется снова и снова. Катастрофы и войны, слёзы и печали, горе и боль, нужда и нищета, отчаяние и разочарование: вопрос о причине всего этого не умолкает. Он имеет отношение к каждому. Страдания и боль составляют большую часть нашего жизненного опыта.

«Но человек рождается на страдание»
(Иов 5:7).

Во время страданий человек всегда обращается к небу. И здесь уже нет различия между христианами и атеистами. Отовсюду слышится: «Где же Ты был, когда это случилось?» Все хотят знать ответ на вопрос о причине произошедшего.

Московское кладбище. Могила 3-х летней девочки. Обычная надпись на

могильном камне: «Помним, любим, скорбим». Немного ниже приписано одно небольшое слово: «Почему?» Понятно, к Кому обращен этот вопрос. В нем выражена вся боль родителей: зачем Ты забрал её у нас? Что плохого она сделала?..

Готовых ответов в этом случае просто не существует. Но говорить на эту тему можно, нужно и должно! Мне бы хотелось поведать вам четыре примера из моей жизни, но чуть позже.

Есть известный философский аргумент: *Если Бог благ – то Он не Всемогущий!* Постараюсь разяснить это утверждение: Если Бог такой хороший и добрый, но не предотвращает трагедии (например, Бесланской), – значит, Он просто не может сделать этого. И наоборот: *Если Бог Всемогущий – то Он не благ!* То есть, если Он всё может сделать, но не делает – не предотвращает трагедии, – то Он совсем не благ, как о Нём говорят христиане, Он – совсем не добрый Бог.

Прежде чем обвинять Бога, давайте обратимся немного к теории.

«И увидел Бог всё, что Он создал, и вот, хорошо весьма» (Быт.1:31). Видите? Всё, что сотворил Бог, было хорошо. То есть, Бог сотворил мир прекрасным. Первоначальное творение Божие было свободно от страданий, горя и слёз. Лишь восстание человека против Бога, его попытка сделаться независимым от Творца, разрушила гармонию мира.

Змей знал, на чём можно сыграть – на гордости человеческой и на желании иметь всё и сразу: *«...но знает Бог, что в день, в который вы вкусите их, откроются глаза ваши, и вы будете,*

как боги» (Быт.3:5). Но чтобы быть «как боги», нужно пройти крестный путь Христа, что никто из нас не согласится сделать в масштабе «один к одному». Гораздо легче... вкусить запретного плода.

Именно попытка сделаться независимыми от Бога и Его заповеди разрушила гармонию мира. Мир страданий и слёз, болезней и смерти, голода и войн – это мир за пределами Едемского сада.

Многие в наши дни отвергают веру в Бога именно потому, что им кажется, что если бы Бог существовал, то не мог бы иметь место такой дикий разгул зла в нашем мире, такое множество неоправданных страданий, такое отсутствие порядка и смысла во всём. И здесь мы подходим к самому главному: люди забывают или вовсе не знают, что Создатель оберегает человеческую свободу выбора, как основной принцип в сотворении богообразных существ. Вмешательство всякий раз, когда воля людей увлекает их на путь злодеяний, было бы равносильным лишить их самоопределения – возможности выбора между добром и злом.

Итак, Бог создал человека со свободной волей. Он желает сознательного благоговения перед Ним. Ну а что человек? А человек пустился во все тяжкие... Вместо обвинений «Как Бог мог допустить такое?..», в большинстве случаев будет правильным сказать: «Как человек мог допустить это?!»

Только посмотрите на следующие два примера:

- В 1867 году известный учёный-

химик Альфред Нобель (узнаёте фамилию? Это его именем названа учреждённая им премия) изобрел динамит. Этим взрывчатым веществом он хотел облегчить работу в горах и каменоломнях, то есть там, где рабочие использовали лишь свою мускульную силу, чтобы добывать руду и уголь. Какое благословенное открытие! Но что сделал человек с этим открытием? Он изобрел **бомбы**, уничтожающие тысячи людей!!!

- В 1938 году было сделано открытие процесса расщепления ядра урана. Что сделал человек с этим открытием? Он создал **бомбы**, уничтожающие миллионы!!!

Однажды ребёнок, потерявший своих родителей на войне, написал в письме Богу: *«Сделай так, чтобы на земле сломалось всё оружие!»* (Костя, 4-й класс). Бог может это сделать, но на другой же день люди побегут создавать новое!

Альберт Эйнштейн, в котором обитал высокий дух, должен был забрать в могилу множество из своих открытий. При этом он рассуждал здраво: *«Открытия в руках безбожников уничтожат нас»*. *Всё то, что человек мог бы с пользой для себя извлечь из научных открытий, он в дальнейшем использует для разрушения*.

Итак, в той мере, в какой человек отрекается от Бога, растут ненависть и убийства в мире. Удаление человека от Бога – вот что является катастрофой в этом мире!

Ведь, смотрите, что важно и интересно:

- 1789 год – год начала Великой Французской революции. Я не буду

касаться её социально-политических аспектов – понятно, что революции не происходят от хорошей жизни. Интересно другое: по мере её развития, с молчаливой подачи её вождей по всей Франции распространилось так называемое «дехристианское» движение, направленное против религии и церкви, пусть даже и Католической. В городах и сельской местности закрывались церкви и храмы (например, всем известный Собор Парижской богородицы был превращен в «Храм свободы»), в зданиях церковью устраивались празднества «культы Разума». Ну а раз царствует «разум», а Бога нет – можно творить всё, что захочется. И началась кровавая вакханалия: десятки, если не сотни тысяч казнённых. Палачи просто не справлялись со своей работой, и была изобретена гильотина.

- Наша история. Наша революция 1917 года. Большевики повели яростную борьбу с Богом и верующими. Религия была объявлена опиумом для народа. Только боязнь перед возмездием Божиим могла бы обуздать революционную толпу, а если этого нет, то «грабь награбленное», круши, режь и убивай. «Мы наш, мы новый мир построим» – страшный мир без Бога!

Еще пророк Иеремия, который, между прочим, сам был человеком, перенесшим множество страданий, написал прекрасные слова: *«Накажет тебя нечестие твое, и отступничество твое обличит тебя; итак познай и размысли, как худо и горько то, что ты оставил Господа Бога твоего и страха Моего нет в тебе, говорит Господь Бог Саваоф»* (Иер.2:19).

ЧАСТЬ 2: ПРИМЕРЫ

Первый пример, так сказать, классический. Его нельзя воспринимать буквально, но рассматривая его как некую притчу, мы вполне можем сделать определенные полезные выводы и, как в случае с большинством других притч, извлечь из нее важные для себя уроки. Итак, согласно этой притче, мать декабриста-поэта Кондратия Рылеева страстно молится Богу у постели своего умирающего 3-х летнего сына. Врачи сказали, что ребенок вряд ли доживет до утра. От переживаний и усталости мать впадает в тяжелый сон.

И вот в видении она слышит голос: «Я покажу тебе его будущее, – неужели и тогда будешь ты молиться о его выздоровлении?» И перед ней возникает пять комнат...

В первой лежал умирающий ребенок, но он уже не умирал, не было предсмертного хрипа, на щеках его уже играл здоровый румянец. В следующей комнате уже сидел крепкий, резвый мальчик, он начинал учиться, а на столе кругом лежали книги и тетрадки. Далее мать видит его уже юношей, а затем и взрослым человеком. В предпоследней комнате её взору открывается целое множество незнакомых людей, о чем-то шумно спорящих, и она видит сына, который что-то возбужденно им доказывает.

Затем идет последняя комната, закрытая занавесом. Мать слышит голос, говорящий ей, что если она заглянет в эту комнату, то будет уже поздно. Ничего нельзя будет вернуть вспять. Но мать с криком: «Нет! Нет! Хочу, чтобы он жил», – спешит заглянуть и в эту

комнату. Занавес медленно поднялся и тут... она увидела виселицу!

Мать в ужасе просыпается, и, наклонившись над кроваткой, к своему удивлению видит спокойно спящего ребенка. Наутро и доктора и знакомые все были изумлены происшедшим чудом: младенец явно шел на поправку.

Время шло, и сон матери исполнился с точностью во всех даже самых мелких деталях: и юность его, и, наконец, тайные собрания. Когда сын, незадолго до восстания, познакомил мать со своим новым другом, она узнала в нем человека из предпоследней комнаты.

Ну а далее уже всем известная история, которую напомним читателям: 19 ноября 1825 года неожиданно умирает император Александр I. 14 декабря (откуда и пошло название – декабристы) ряд полков выходит на Сенатскую площадь Петербурга и отказывается присягнуть новому императору Николаю. Но в виду несогласованных действий командования полков, восстание было жестоко подавлено. Пять его руководителей, среди которых был и Кондратий Рылеев, были отданы под суд и приговорены к четвертованию. Впоследствии, дабы не шокировать Европу, наказание заменили повешением.

* * *

Второй пример из моей собственной жизни. Сам я родился уже после Второй мировой войны, но моя мама на дорогах войны, убегая от фашистов, похоронила двух своих маленьких мальчиков: 1,5 года и три месяца. Конечно, всю свою последующую

жизнь она постоянно плакала и переживала, когда вспоминала об этом. Да и невозможно себе представить, чтобы как-то было иначе. Похоронить своих маленьких детей – самое ужасное испытание, которое только может выдаться на долю любой матери.

Но впоследствии Бог показал, что могло бы с ними произойти дальше – показал на примере её родной сестры, у которой также было два сына – мои двоюродные братья. Масштаб здесь один к одному. Такие же два мальчика, которые в послевоенные годы превратились в самых последних алкоголиков. Старший не дожил и до сорока лет, наложил на себя руки; младший не дотянул и до тридцати – отказало сердце.

Разница была в самих сестрах. Одна была верующей, другая – гордой красавицей, которой было в то время не до Бога. Вот ей-то и пришлось сполна испить ту горькую чашу, от которой Бог избавил ее верующую сестру, мою мать.

* * *

Пример третий я взял из одной популярной газеты. Письмо-исповедь матери о своей горькой жизни.

В свое время она также вымолила у Бога своего больного ребенка, для которого не жалела потом ничего, воспитывая его одна. Отец, как и водится, сбежал в свое время к другой женщине. И вот сейчас этот сынуля лупит ее до смерти, отбирая и пропивая ее пенсию. И если бы не соседка, украдкой подкармливающая ее, она давно бы уже, по ее собственным словам, отдала концы. И вот сейчас, уже на закате жизни, она винит во всем только себя саму. Ибо сама она вмешалась в пред-

видение Божие, и взвалила на себя ношу, от которой Бог хотел избавить ее с самого начала.

* * *

Четвертый пример из англоязычного христадельфианского журнала, в котором однажды рассказывалось о гибели в Африке в автомобильной катастрофе нашей совсем еще молодой сестры из Великобритании, которая принимала участие в проповеднической кампании. И тут казалось бы за что? Как Бог мог допустить такую несправедливость?

В этом случае будет уместно привести цитату из пророка Исаии: *«Праведник умирает, и никто не принимает этого к сердцу; и мужи благочестивые восхищаются, и никто не помыслит, что праведник восхищается от зла. Он отходит к миру»* (Ис.57:1,2).

Замечаем ли мы теперь то, куда внезапно поворачивается упомянутый нами выше вопрос о благодати и всемогуществе Бога? Увы, пока в этом мире существует грех, т. е. сознательное удаление от Бога и Его заповедей, существование страданий, в конечном счете, не должно быть проблемой для верующих. Если бы в греховном мире не было страданий, тогда мы бы могли сделать вывод: всемогущий и благой Бог не может существовать, либо Он совершенно равнодушен к тому, будет ли наказан грех или нет – и в этом случае Он не может быть благим. Но поскольку Бог благ и всемогущ и справедлив, Он допускает страдания для нашей же пользы и назидания. Бог не бывает поругаем (Галатам 6:7).

Продолжение читайте в следующем номере журнала.

КНИГИ БИБЛИИ

СЕРИЯ СТАТЕЙ, ПОСВЯЩЕННЫХ КАЖДОЙ
КНИГИ БИБЛИИ



Дэвид Пирс

Песни Соломоновы - ПОЭМА ЛЮБВИ



Последняя книга в той части Ветхого Завета, которая посвящена мудрости и поэзии, тоже приписывается Соломону. Она повествует о любви автора к простой деревенской девушке, и передает и глубокую страсть, испытываемую влюбленными по отношению друг к

другу, и муки расставания, и радость воссоединения. В этой книге несколько действующих персонажей, которые выступают по очереди: сам **влюбленный**, его **возлюбленная**, и **дщери** (дочери) **иерусалимские** (в современных переводах Библии есть пояснения, указывающие на принадлежность их

высказываний). Являясь образцом классической поэзии, Песни Соломоновы используют утонченные сравнения и описательные приемы. Так, жених сравнивается с молодым оленем и яблоною, а его невеста, в свою очередь, с голубицей, лилией и прекрасным садом. Главный интригующий вопрос, однако, состоит в следующем: каким образом и почему эта книга вошла в Библию? Ответ

на этот вопрос, возможно, заключается в том, что повествование сей книги имеет глубокий символический смысл. Существует лишь одно весьма малозаметное указание, которое можно рассматривать как подсказку на этот счет, и содержится оно в новозаветном послании апостола Павла Ефесянам. В пятой главе, которая посвящена супружеству, апостол свидетельствует о нежной любви, питаемой

Христом по отношению к его Невесте, которая есть Церковь. В стихе двадцать седьмом он говорит, что Иисус

с любовью приготавливает свою невесту к брачному обряду, делая всё необходимое для того, чтобы она не имела в себе *«пятна, или порока, или чего-либо подобного»*, и данная строка, как видится, была позаимствована им из Песней Соломоновых, гл 4, ст. 7. Посему, возможно, дан-

ная поэма является аллегорией, свидетельствующей о великой любви, которую Иисус имеет к своим последователям. Он говорил о себе в своих проповедях как о женихе (Мат. 9:15), и предсказывал о своем возвращении на брачный пир в притче о Десяти Девах в Мат. 25:6. Если мы истинно следуем за ним, то и в нашем сердце будет иметь место такое же страстное желание навсегда соединиться с ним.



ПРОРОКИ



Интересно отметить на данном этапе, что Ветхий Завет, используемый евреями, имеет несколько иную структуру, нежели та, которую привыкли видеть и воспринимать мы в своей Библии. Условно говоря, еврейская Библия разбита на три части, о которых упомянул Иисус когда сказал, что *«надлежит исполниться всему, написанному о Мне в законе Моисеевом и в пророках и псалмах»* (Лук. 24:44).

Мы, на сей момент, достигли той части, которая называется **Пророки** и которая включает в себя писания Исайи, Иеремии, Иезекииля, Дании-

ла и еще двенадцати небольших книг так называемых «малых» пророков (в еврейской Библии в этот перечень еще входят и такие книги как Иисус Навин, Судьи, Книги Царств).

Что означает слово **«пророк»**? Ответ состоит в том, что на всем протяжении ветхозаветной истории Бог избирал и назначал определенных людей – чаще всего мужчин, но иногда и женщин, – которые изрекали и записывали Его обращения и послания к человеческому роду. Эти люди были движимы Божьей силой («Святым Духом»). Они говорили и записывали сказанное им своими собственными

словами, однако в результате им удалось донести до людей именно то, что хотел сказать Бог. Как мы видели, пророки часто делали такие предсказания, которые превосходят возможности человеческого разума порождать их самостоятельно, и именно по этой причине и по этому признаку такие пророки воспринимались всеми остальными людьми как истинно посланные от Бога. Вот что пишет о пророках апостол Петр:

«Ибо никогда пророчество не было произносимо по воле человеческой, но изрекали его святые Божии человеки, будучи движимы Духом Святым»

(2Пет. 1:21).

Иногда пророки даже не хотели исполнять свое служение по причине крайне враждебного отношения, которое вызывало со стороны людей обличение ими злых и нечестивых путей своих соотечественников. В жизни Иеремии был один момент, когда он сказал буквально следующее:

«...слово Господне обратилось в поношение мне и в повседневное посмеяние».

Он хочет прекратить свое служение и скрыться от лица всех. Но, продолжает он:

«И подумал я: “не буду я напоминать о Нем и не буду более говорить во имя Его”; но было в сердце моем, как бы горящий огонь, заключенный в костях моих, и я истомился, удерживая его, и не мог» (Иер. 20:8,9).

Иными словами, он был просто вынужден говорить Слово Господне. К великому сожалению, многие про-

роки Господа приняли смерть от нежелающих слушать их людей, в то время как на их место восставали пророки ложные, которые своими льстивыми речами доставляли удовольствие всем тем, кто их слушал.

Длинная вереница пророков подошла к концу после восстановления Второго Храма, построенного **Зоровавелем** по возвращении из вавилонского плена, и в последовавшие затем триста лет «солнце опустилось над пророками», как ранее предсказал о том **Михей**. Не было более ни одного слова, исшедшего напрямую от Господа. Но, вдруг, всё сразу и кардинально изменилось. С рождением Иисуса состоялось новое излияние Святого Духа. Сын Божий пришел не только для того чтобы говорить и разъяснять, но чтобы самой жизнью своей воплотить и осуществить идеалы, заложенные в Законе Моисеевом и в ветхозаветных Пророках. Вот как говорится об этом в Послании Евреям:

«Бог, многократно и многообразно говоривший издревле отцам в пророках, в последние дни сии говорил нам в Сыне...» (Евр. 1:1).

Иисус был величайшим из всех пророков. После своего вознесения на небеса, Он наделил раннюю христианскую церковь силой Святого Духа. И в самом деле, в первом веке нашей эры была целая группа одаренных мужчин и женщин, которые назывались пророками и пророчицами. В их число входили и писатели Нового Завета, получившие то же самое божественное вдохновение, что дано было прежде Исаею и Иеремии.

ПРОРОК ИСАЙЯ



темени головы нет у него здорового места: язвы, пятна, гноящиеся раны...» (Ис. 1:5,6). Причиной их духовной болезни было неправильное отношение к Богу. Они считали, что если они подносят Ему множество дорогих жертв, то в этом случае им можно продолжать увеличивать свое богатство путем грабежа и обмана, и что Бог закроет на это глаза. Данное заблужде-

Исайе выпало жить во времена **Озии, Ахаза и Езекии**, которые были царями иудейскими. Иными словами, его служение пришлось на время **с 740 по 680 гг. до н.э.** Это был исторический период, во время которого мощь и влияние ассирийской империи росли и укреплялись, и Иудее вот-вот предстояло быть захваченной царем **Сеннахиримом**. Исаяя был вхож в царское общество (он являлся большим другом и важным советником царя Езекии), а в Иерусалиме у него была семья – жена и дети.

В первой главе своей книги Исаяя, подобно доктору, проводит осмотр иудейской нации (южного царства) и обнаруживает большие проблемы в их духовном здоровье. *«Вся голова в язвах», – восклицает пророк – «Все сердце исчахло. От подошвы ноги до*

ни, вообще, свойственно всем людям. Бога не интересуют дорогие жертвы и подношения. Всё, что Он хочет от нас – это наши сердца, наше полное и совершенное принятие Его воли. Да, Он готов прощать нас, но только в том случае, если наше покаяние проявится в реальных изменениях, находящихся свое отражение в повседневной жизни человека. Только в этом случае Он смое с нас наши грехи и мы убелимся подобно чистому, только что выпавшему снегу.

Вторая глава раскрывается славным видением Иерусалима и представляет сей великий город таким, каким он будет «в последние дни». Все народы земли потекут в новый Храм Бога для научения Его путям, а справедливость, распространяемая по всему миру, будет осуществляться настолько действенным образом, что

войны прекратятся. Но предшествовать всему этому будет устранение человеческой гордости и Судный день, в который *«Понижнут гордые взгляды человека, и высокое людское унижится; и один Господь будет высок в тот день»* (Ис. 2:11).

Теперь мы уже получили представление о том, как говорили пророки. Они обращались к своим современникам с могучим и важным посланием, но именно этим своим посланием они обращают наш взгляд в будущее, ко временам Царства Божьего, когда идеалы, о которых говорит Библия, вначале будут преподаны людям, а затем от людей потребуют их неукоснительного и точного соблюдения, в результате чего Божья воля будет исполняться по всей земле. Понимание именно этого замысла наделяет нас надеждой. Даже если сегодня мы видим торжествующее вокруг нас зло и страдаем от его проявлений, мы всё равно знаем, что у Бога есть замысел, согласно которому данное положение вещей будет исправлено. Как Он сказал Моисею, «вся земля наполнится славой Господа». И ему вторит Исайя:

«Итак славьте Господа на востоке, на островах морских - имя Господа, Бога Израилева. От края земли мы слышим песнь: "Слава Праведному!"» (Ис. 24:15,16).

Шестая глава содержит удивительное описание того как пророк назначается на служение Богу. На дворе последний год царствования **Озии**. Исайя получает видение, в котором

Господь восседает на Своем престоле в окружении пламенных серафимов, а сам престол – это золотое «седалище милости» в Святом Святых храма Божьего. Уста пророка символически очищаются прикосновением раскаленного угля, взятого с медного жертвенника, и после этого пророк отправляется проповедовать Божье Слово. Однако еще до начала служения он получает гнетущее откровение о том, что он так и не сможет убедить народ. *«И сказал Он: пойди и скажи этому народу: слухом услышите - и не уразумеете, и очами смотреть будете - и не увидите»* (Ис. 6:9). Известно ли вам, что этот классический стих раз за разом встречается и в Новом Завете тоже? Иисус и апостолы столкнулись с тем же самым явлением. Подобно Исайе, они со всем усердием изрекали Слово Божье, но люди отвечали на это так, как будто они враз стали и слепыми, и глухими. Лишь незначительное количество из услышавших имело достаточно смирения с тем, чтобы остановиться и постараться узнать больше, и чтобы возыметь веру к прощению и спасению.

Следующая часть писаний пророка Исайи известна под названием «Пророчество Еммануила», потому что его тема выражается словами «Бог с нами». Это пророчество явилось на свет во время царствования **Ахаз** – слабого молодого царя, царство которого подверглось нападению неприятельского союза, заключенного между Сирией и северным царством Израиля. Пророк встретил царя вне стен Иерусалима и предупредил его

не полагаться на ассирийского царя, спешащего ему на помощь. Он убеждал Ахаза, настаивая, что Бог был на их стороне – «Бог с нами!» И Он даже даст нам знамение, чтобы укрепить нашу уверенность в Нем: дева родит сына и назовет его «**Еммануил**» («Бог с нами»). «Ассирийский царь не спасет тебя», - предупреждает пророк. Напротив, он завладеет всем твоим царством, распротранившись по нему как речные воды, вышедшие из берегов во время потопа. Господь же выступает подобно могучей скале на широком пути, и Он либо вызывает претрясение людей на этом пути с тем, чтобы унижить их гордость, либо, в случае если они выбирают для себя верить и служить Ему, дает им убежище.

Неожиданно Исайя воспевает песнь радости и ликования. На поникшем во мраке севере Израиля, которому надлежало первым испытать на себе силу захватчика, воссияет свет, и Бог пошлет избавителя Своему народу:

«...Галилея языческая. Народ, ходящий во тьме, увидит свет великий... Ибо младенец родился нам - Сын дан нам; владычество на раменах Его, и нарекут имя Ему: Чудный, Советник, Бог крепкий, Отец вечности, Князь мира. Умножению владычества Его и мира нет предела на престоле Давида и в царстве его, чтобы Ему утвердить его и укрепить его судом и правдою отныне и до века. Ревность Господа Саваофа соделает это» (Ис. 9:1-7).

Как можно понять эти загадочные слова? Прежде всего здесь необходимо сказать, что Бог спас-таки Иуду от ассирийцев во время служения Исайи. Благочестивый царь **Езекия** убедил свой народ в том, чтобы тот всеми силами веровал в Бога (в отличие от своего отца царя Ахаза), и ангел Божий буквально изничтожил ассирийское войско, как мы читали о том в книгах Царств и Паралипипоменон. Однако этим значение пророчества не исчерпывается. Библейские пророчества, образно выражаясь, необходимо читать с применением двух разных пар очков. Когда мы надеваем первую пару очков (назовем их «очки для близорукости»), то видим назначение того или иного пророчества для времени, в которое жил и служил сам изрекший его пророк. Затем, мы словно надеваем вторую пару очков (назовем их «очки для дальновидности») и опять перечитываем слова всё того же пророчества. И в случае с пророчеством Еммануила мы увидим, что оно также указывает на время Иисуса Христа! Он чудесным образом родился от девы – Марии. Он был Еммануилом, т.е. «Бог с нами», здесь на земле, ибо в нем, как говорит о том апостол Иоанн в Новом Завете, слава Божья открылась и пребывала с людьми на протяжении трех с половиной лет. Но Иисусу, рожденному для царствования на престоле Давида, на который он и воссядет и будет править с него во веки, прежде надлежало, как говорит о том в своей песне Исайя, пройти через сражение. Ему необходимо было сразиться не с языческими полчищами, но с Грехом – самым

тяжким угнетателем, который всех нас без исключения держит в своих тисках. И только представьте себе! Добрая весть (Евангелие) о спасении, которую принес Иисус людям, прежде всего была явлена жителям Галилеи, как и предсказывал о том пророк!

Буквально каждая деталь имеет свое значение, ибо Исая был вдохновлен Богом.

Главы с пятнадцатой по двадцать третью содержат серию «предсказаний» о народах, окружавших Иуду, которым тоже надлежало своей собственной спиной испытать всю тяжесть ассирийского жезла.

В этих пророчествах опять-таки присутствуют указания на «последние дни». Иногда даже может показаться, что вместо двух пар пророческих очков нам необходимо вооружиться тремя: одна пара для времени царствования Езекии, вторая для времени служения Иисуса в первом веке н.э., а третья – для времени конца.

Мы переносимся к новому разделу, охватывающему собой главы с двадцать четвертой по тридцать пятую. В них Исая обличает неудачные

попытки некоторых политических деятелей, живших в Иудейском царстве, защитить себя от всё возраставшей угрозы со стороны Ассирии посредством заключения **союза с Египтом** – древней сверхдержавой, располагавшейся на юге.



Этот замысел, согласно предостережениям пророка, данным им своим современникам, должен был закончиться полным провалом. Но теперь «наденем» вторую пару очков. На этот раз нашим глазам открывается еще одна величайшая тема в деятельности Божьих пророков, имеющая отношение к событиям прямо перед наступлением Судного

дня, когда Израиль, собравшийся из рассеяния среди всех народов земли, вновь окажется перед угрозой вторжения, и на этот раз не со стороны Ассирии, но со стороны целой коалиции, пришедшей на него с далекого севера.

Это вторжение, которому суждено произойти в последние дни, сокрушит гордый израильский народ, который из постигшей его трагедии будет вызволен только лишь явлением их Царя.

Эта часть Книги Пророка Исайи завершается гимном радости:

«Скажите робким душою: будьте тверды, не бойтесь; вот Бог ваш, придет отмщение, воздаяние Божие; Он придет и спасет вас. Тогда откроются глаза слепых, и уши глухих отверзнутся. Тогда хромо́й вскочит, как олень, и язык немого будет петь; ибо пробьются воды в пустыне, и в степи - потоки» (Ис. 35:4-6).

Те из вас кто хорошо знакомы с Новым Заветом, сразу же разглядят в этих словах указание на служение Иисуса и, в частности, на то как он исцелял больных. Однако это новозаветное исполнение предсказаний Исайи послужило всего лишь слабым предвестником тех великих дел, которые Иисус совершит, когда вновь вернется на землю уже в качестве Царя. Он откроет глаза Израиля, остающегося слепым по отношению к Слову Божьему на протяжении всех этих веков. И он возвратит назад к жизни всех тех, кто умер с верою в него, наделив таких людей новыми телами, над которыми никогда больше не смогут властвовать ни боль, ни печаль.

Затем глазам нашим предстает отрывок Книги Исайи совершенно иного характера. Это часть его «официальной» летописи, относящейся к царствованию Езекии. Она занимает главы с тридцать шестой по тридцать девятую, и, являясь неким параллельным повествованием по отношению к Книгам Царств и Паралиппоменон, позволяет еще раз проникнуть взгля-

дом в эпическое противостояние с Сеннахиримом.

Далее мы переходим к самой славной, поэтической части всей Книги Пророка Исайи – к главам, посвященным «Слуге Божьему» (гл. 40-54). На этом этапе Исайя, будучи пророком, имел способность и возможность заглянуть в далекое будущее. Он предвидел время, когда Иуда будет покорен и уведен в вавилонский плен (об этом событии он уже говорил ранее в четырнадцатой главе). Он видел такое духовное состояние народа, которое опустилось до самого дна. Даже уверенность немногих оставшихся преданными Богу людей в иудейском царстве пережила тяжкое потрясение в тот момент, когда храм Божий был сожжен огнем, а последний царь именем Седекия был ослеплен и угнан в Вавилон, оставив после себя пустующий престол Давидов. Разве не клялся Бог Давиду о том, что его династия будет существовать вечно? Неужели – пропади она пропадом такая мысль! – вавилонские идолы оказались сильнее Бога Израилева? Исайя с изощренным сарказмом отвергает беспомощных «богов», сделанных человеческими руками из железа и дерева. Как и кого они могут спасти? Бог Израиля вечен и всемогущ. Подождите положенное время, настаивает пророк, и ваша вера в Него будет вознаграждена. Израиль возвратится из Вавилона и жизнь вновь возьмет свое, а однажды наступит и день, когда Бог пошлет Царя-спасителя. В этих главах можно видеть всё время повторяющуюся тему, указывающую на

Иисуса как **Слугу** Божьего, который исполнит всю Его волю и каждую Его заповедь, и который, в итоге, будет вознагражден вечной жизнью и победой. В своем служении, отмеченном беспримерным послушанием Богу, этот Слуга полностью подчинит свою волю воле Отца, вплоть до распятия и до принятия незаслуженной смерти. По горькой иронии, сей Слуга, отверженный людьми, ради спасения которых ему надлежало прийти, умрет за них и понесет на своих плечах их грех.

Исайя 53 представляет собой одно из самых совершенных и изысканных пророчеств Ветхого Завета, исполнившихся до мельчайших деталей. Оно предсказывает молчание Иисуса во время допроса, наказание плетьюми, нанесение ударов воинами, то, как он был пронзен копьем, и то, как его похоронили в могиле богатого человека. Возможно вы даже вспомните, что именно этот отрывок был использован апостолом Филиппом для проповедования ефиопскому евнуху об Иисусе в **Деян. 8:27-35**. Дорогой читатель, возьмите в руки Библию и начните читать. Всё это ничто иное, как слова Самого Бога.

Великий пророк Божий заканчивает свою книгу отповедью погрязшему в беззакониях Иуде (несмотря на то, что она находится в конце книги, с точки зрения хронологии она относится к периоду, предшествующему времени написания глав, посвященных Слуге Божьему). В этой заключительной части народ предупреждается о грядущем суде от огорченного им Бога. Однако тут и там на протяжении всего этого печального послания, как и во всех других подобных случаях проблескивает надежда и видение будущего Восстановления последних дней, когда грехи Израиля будут прощены, а Иисус придет с тем, чтобы искупить народ Божий.

«И придет Искупитель Сиона и сынов Иакова, обратившихся от нечестия», - говорит Господь. «И вот завет Мой с ними, говорит Господь: Дух Мой, Который на тебе, и слова Мои, которые вложил Я в уста твои, не отступят от уст твоих и от уст потомства твоего, и от уст потомков потомства твоего», - говорит Господь, - «Отныне и до века» (Ис. 59:20,21).



МОЛИТВА ГОСПОДА

(ЧАСТЬ 1)



Наше намерение заключается в том, чтобы рассмотреть и понять значение каждой фразы молитвы Господа, обращаясь при этом к остальным библейским книгам в попытке узнать происхождение всех этих изречений, и одновременно размышляя над фразеологией, имеющей отношение к ежедневному служению ученика Господа.

МОЛИТВА И ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ЕЕ ПОЯВЛЕНИЯ

Молитва Господа встречается в евангельских записях дважды, в первый раз привлекая к себе наше внима-

ние в Матф. 6:9-15. Тут она является частью одной большой проповеди Иисуса, известной как Нагорная. Во второй раз мы обнаруживаем ее в Лук. 11:2-4. Здесь нам сообщается, что Господь произнес ее в ответ на просьбу учеников: “Господи! Научи нас молиться”.

Давайте рассмотрим каждую фразу этой молитвы.

“Отче наш...”

Эта молитва предназначена не только для вас или для меня лично – она, иначе говоря, не подразумевает использование единственного числа. Мы не должны быть эгоистичны и думать, что Он есть “Мой Бог”, а не

настолько же Бог моих братьев и сестер. Мы не можем отделять себя от остальных на основании какого бы то ни было предположения о том, что мы чем-то лучше или, наоборот, хуже других. Он является Богом и Отцом Своей семьи. Он Отец тех, кто произносит слова этой молитвы. Но кому она предназначена и кто может использовать ее? Для того чтобы ответить на этот вопрос, мы должны немного вернуться назад.

Иисус был первородным Сыном Божиим. Он был Его единственным ребенком в буквальном смысле этого слова. Адам, в отличие от него, был создан из праха земного и только потом, оживленный силой Божьей, стал “душою живую”. Несмотря на то, что Адам называется “сыном Божиим” в генеалогических записях у Луки, слово “сын” было добавлено здесь для того, чтобы придать большего смысла всему приводимому перечню имен. Оно не подразумевает наличия биологической связи между Богом и Адамом. Иисус был и есть единственный Сын Божий в генеалогическом смысле этого слова. Ангел сказал Марии: *“Дух Святой найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречется Сыном Божиим”* (Лук. 1:35). Иисус стал первым членом новой семьи – семьи детей Божьих.

Когда мужчина или женщина принимают крещение через полное погружение в воду и имеют при этом достаточное понимание Евангелия, то принятое ими крещение меняет

их положение в глазах Бога, так что у них возникают новые, особые взаимоотношения с Ним. До крещения они были потомками Адама, а после стали либо сыном Божиим, либо Его дочерью. Иисус очень ясно говорил об этом Никодиму: *“Истинно, истинно говорю тебе, если кто не родится свыше, не может увидеть Царствия Божия... если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Божие”* (Иоан. 3:3,5). Это повторное рождение человека совершенно необходимо для того, чтобы он, став верующим, мог сочетаться со смертью и воскресением Иисуса Христа и занять новое место в замысле Божьем о земле. Благодаря этому новому рождению через крещение, верующий обретает нового Отца на небесах и новую семью за землей. Именно поэтому в его отношении теперь используется слово “брат” или “сестра”, со всей наглядностью показывающее его принадлежность к семье Божьей. В Евангелии это выражается следующими ясными словами Апостола Иоанна: *“А тем, которые приняли Его, верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими, которые ни от крови, ни от хотения плоти, ни от хотения мужа, но от Бога родились”* (Иоан. 1:12,13).

Таким образом, строго говоря, молитва Господа предназначена для тех, кто стали детьми Божиими через крещение. Она не является молитвой за всех и о всех. Тем не менее, я уверен, что все, кто ищет усыновления через Христа, кто стремится к праведности, будь то дети братьев и сестер во Христе, заинтересованные в Библии дру-

зья, и кто бы то ни было еще - ко всем таковым также подходят многие строки из этой молитвы и, несомненно, Бог слышит их и помогает им достичь более полного понимания. Молитва является вполне определенным выражением веры и просьбой верующих о прощении.

“Отче наш, сущий на небесах”

Эти слова, произносимые нами, означают, что Бог живет не в рукотворных храмах, не в строениях и даже не на земле, но престол Его на небесах. Неважно при этом, где именно эти “небеса” находятся в физическом смысле! В целом в Библии можно обнаружить, по крайней мере, четыре определения этому слову:

1. Оно означает небо над головой - возвышенный купол небесный, служащий источником дождя и снега.

2. Оно означает место обитания Бога и иногда называется “небесами небес”. Эта формулировка превосходит наше понимание и не поддается свойственному нам ощущению времени и пространства, являясь для нас чем-то вроде “четвертого измерения”!

3. Небеса и все те, кто с ними связан, могут пониматься в иносказательном смысле. Об отношениях народа Божьего со своим Отцом можно сказать, что они “небесные”, “от небес”. Так, о верующих во Христа говорится, что они посажены в Нем “на небесах” благодаря своему крещению и обретению новых отношений с Богом (Еф. 2:6).

4. Самые различные силы могут называться в Библии “небесными”

или, согласно ей, располагаться “на небесах”, если речь идет о главенствующей роли этих сил; так, например, “утренней звездой Вавилона” - денницей - выступал правящий вавилонский царь. То же самое, по сути, описание можно найти и в отношении других царств и правящих в них царей. О них тоже говорится как о силах небесных.

Когда Иисус произносил фразу “Отче наш, сущий на небесах”, то, я уверен, он имел в виду второе из данных нами четырех определений небес, т.е. он говорил о Боге, престол которого находится на небесах. Как замечает псалмопевец: *“Господь во святом храме Своем, Господь, - престол Его на небесах”* (Пс. 10:4). И Исайя вторит ему: *“Призри с небес и посмотри из жилища святых Твоих”* (Ис. 63:15), как будто бы Бог находится далеко за пределами нашего мира и по другую сторону наших ощущений, нашего опыта. Так и Соломон, когда построил и освящал свой храм, при освящении его произнес интересную фразу: *“Небо и небо небес не вмещают Тебя”* (3Цар. 8:27). Возможно, что Соломон дает нам здесь указание на то, что Бог обитает не просто в бесконечности пространства, но в каком-то определенном месте, называемом “небо небес”.

Когда Иисус вознесся к престолу Божьему, то он не просто исчез, но приблизился к Богу и предстал пред лицо Его; он перешел в такое место, к которому не может приблизиться человек, то есть в место людям неведомое и недоступное их пониманию.

Следующая ступень на пути к пониманию учения о месте обитания Бога находится в Послании Евреям, где нам говорится, что подробности о жертвоприношениях, о строительстве и убранстве скинии, о священстве и о персонажах Ветхого Завета – всё это предвещало Христа и предсказывало о нем. Также мы узнаем, что скиния и, в особенности, Святое Святых, куда раз в год в день очищения входил Первосвященник, представляло собой притчу о вознесении Христа.

“Ибо Христос вошел не в рукотворенное святилище, по образу истинного устроенное, но в самое небо, чтобы предстать ныне за нас пред лице Божие” (Евр. 9:24).

Другими словами, скиния, ее убранство и служение, с ней связанное, должно было наглядно учить людей об “истинных небесах”, на которые вознесся Иисус и где он продолжает пребывать ныне и выполнять роль Ходатая на благо верующих.

Таким образом, описание Иисусом Бога как обитающего на небесах выглядит как нельзя более уместным и многозначительным в произнесенной Им молитве. Однако существует и еще одна грань для нашего понимания Его обитания, которую нам также необходимо рассмотреть более подробно. Бог, помимо всего прочего, есть дух, сила и энергия, которая существует повсеместно и благодаря которой всё обитающее на земле продолжает жить. Два классических отрывка на эту тему подтверждают наши выводы:

“Бог есть дух, и поклоняющиеся Ему должны поклоняться в духе и истине” (Иоан. 4:24).

“Дабы они искали Бога, не ощутят ли Его и не найдут ли, хотя Он и недалеко от каждого из нас: ибо мы Им живем и движемся и существуем...” (Деян. 17:27,28).

Вечное и непрерывное присутствие Бога посредством Его Духа самым основательным образом влияет на наше понимание Его естества, ибо Бог не только находится в каком-то отдаленном месте, но Он одновременно близок к каждому из нас посредством присутствия Своего Духа, который есть Его сила и энергия.

Согласно словам молитвы, рассматриваемой нами, мы обращаемся не просто к Богу, далекому и сокрытому от нас, но мы говорим со своим Отцом, который находится рядом с нами и в самой непосредственной близости к нам, буквально у нашего плеча! Бог есть Личность и Сила, Он - Бог, который одновременно далеко и близко, и все эти истины о Боге находят свое отражение во фразе “Отче наш, сущий на небесах”.

В этом начальном предложении мы увидели лишь несколько учений, передаваемых рассматриваемой нами молитвой Господа. Эта молитва, которая, с одной стороны, весьма проста и самоочевидна, с другой стороны представляется учением всеобъемлющим и весьма глубоким.

Колин ЕДВАРДС

(Продолжение следует)

Переводы БИБЛИИ

По информации Германского Библейского общества (24 февраля 2005), Библия полностью или частично переведена на 2377 языков народов мира, полностью издана на 422 языках.



В 382 г. Иероним Стридонский перевёл Ветхий Завет с греческого на латинский; в переводе Ветхого Завета Иероним основывался на Септуагинте. Этот перевод стал известен как Вульгата — *Editio Vulgata* (*vulgatus* означает «широко распространённый, общеизвестный»).

В 405 г. создатель армянского ал-

фавита Месроп Маштоц вместе со своими учениками перевёл всю Библию на современный тогда армянский, ныне древнеармянский язык (грабар), который поныне является официальным языком Святой Армянской Апостольской Церкви, и назвал её Ստորածաշունչ մատենակ (['Astuacasunc' matean], дословно «Бо-

годухновенное писание»). Ветхий Завет (Հին Գրքերի Մատեն, [Hin Ktakaran]) и Новый Завет (Նոր Գրքերի Մատեն, [Nor Ktakaran]) переводились с греческого (Септуагинта) и сирийского (Пешитто).

К 500 г. Библия была переведена более чем на 500 языков, а столетие спустя, в 600 г., использование Библии в Западной Европе было ограничено лишь Вульгатой. Это связано с доминированием Римско-католической церкви, продлившимся около 1000 лет и известным как Средние века.

В 1380 г. профессор Оксфорда Джон Виклиф сделал первые рукописные переводы Вульгаты на английский язык. Один из последователей Виклифа Ян Гус активно проповедовал его идеи: что люди должны сами читать Библию на своём языке. За такие речи в 1415 г. Гус был сожжён на костре по обвинению в ереси, для растопки использовав перевод Библии Виклифа.

В 1450 г. Иоганн Гутенберг изобрёл книгопечатание и для начала напечатал Библию на латинском. В 1517 г. Мартин Лютер — идеолог Реформации, — сформулировал свои знаменитые 95 тезисов и перевёл Библию на немецкий.

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ПЕРЕВОД

В IX веке Библия была переведена на язык, понятный восточным славянам. Перевод был предпринят братьями-миссионерами Кириллом и Мефодием — «первоучителями и просветителями славянскими». Их родным языком предположительно

мог быть вариант староболгарского языка, на котором разговаривали в их родной Солуни; воспитание же и образование они получили греческое. Перевод Библии на славянский язык Кирилл и Мефодий осуществили с помощью составленной ими славянской азбуки — глаголицы; позже была создана кириллица на основе греческого алфавита.

Списки с кирилло-мефодиевского перевода распространились среди восточных славян, что способствовало крещению Руси. Не сохранилось ни одного экземпляра какого-либо библейского текста с первоначальным переводом Кирилла и Мефодия; однако, без сомнения, он имел влияние на все последующие.

Со временем в переписываемых от руки книгах Библии накапливались ошибки, пропуски, толкования и вставки с целью ясности, замены болгарских слов русскими аналогами и т. п. Некоторые священные книги бесследно исчезли. Поэтому митрополит Алексей (1332—1378 гг.), в бытность свою в Константинополе, запаса греческими списками Нового Завета и по ним составил весь перевод на славянский язык. Много исправлений внёс митрополит Киприан, серб по происхождению (1378—1406 гг.). Некоторые книги переводились даже с еврейского текста (по распоряжению митрополита Филиппа).

В XV веке архиепископ Геннадий поставил задачу собрать книги Священного Писания в единую Библию на славянском языке. Он организовал поиск частей славянской Библии по монастырям и соборам. Часть книг найти не удалось, и их перевёл с ла-

тинской Вульгаты монах Вениамин. Экземпляр Геннадиевской Библии сохранился до наших дней. Ныне используемая православной церковью в богослужении в России и других славянских странах Библия отличается от текста Геннадия лишь мелкими (но многочисленными) исправлениями.

На протяжении столетий русский язык развивался и изменялся, но славянский перевод Библии в течение многих веков по-прежнему оставался в употреблении.

С появлением на Руси книгопечатания книги Священного Писания стали печатать на церковнославянском языке.

В 1564 году основатель типографского дела в России «первопечатник» Иван Фёдоров издаёт книгу «Апостол», в которую вошли Писания Нового Завета: Деяния Апостолов и их Послания. Эта книга на церковнославянском языке была первой напечатанной в России.

А в 1581 году впервые была напечатана полная церковнославянская Библия. В тексте её, однако, иногда встречались ошибки и неточности. В последующих изданиях ошибки эти старались исправлять.

По указу императрицы Елизаветы **в 1751 году** была издана тщательно исправленная церковнославянская Библия, так называемая «Елизаветинская», текст которой был сверен с древним греческим переводом — Септуагинтой. Елизаветинская Библия, с незначительными правками графического характера, до сих пор используется как авторизованный для богослужения текст в русском православии.

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ РУССКОГО ПЕРЕВОДА БИБЛИИ

В первой половине XVI века уроженец Полоцка, доктор медицины Франциск Скорина переводит все книги Ветхого Завета на современный ему западнорусский язык. Перевод, сделанный им с латинской Библии Иеронима (Вульгата), был напечатан в 1517—1525 годах в Праге и Вильне.

В 1703 году царь Пётр I принимает решение издать Новый Завет на русском языке. Он поручает перевод его немецкому пастору Глюку, известному своими филологическими трудами. Работая в Москве, пастор Глюк заканчивает перевод. Но в 1705 году пастор Глюк скончался, и после его смерти оставленный им перевод исчез.

В 1813 году в России было основано Российское библейское общество, поставившее своей целью печатание и распространение книг Священного Писания среди народов страны. Было решено продавать их по низкой цене и бесплатно раздавать неимущим. В 1815 году, после возвращения из-за границы, император Александр I повелел «доставить и россиянам способ читать Слово Божие на природном своём российском языке». Вновь был поставлен вопрос о русском переводе Библии.

Ответственность за издание книг Священного Писания на русском языке взяло на себя Российское библейское общество, перевод был поручен членам Петербургской духовной академии.

В 1818 году первое издание четырёх Евангелий параллельно на русском и церковнославянском языках вышло из печати, а в 1822 году впер-

вые был полностью напечатан русский Новый Завет. Затем стали переводить и печатать книги Ветхого Завета. Одновременно делались переводы Священного Писания и на языки других народов Российской империи.

Некоторые представители высших церковных властей отрицательно относились к деятельности Библейского общества. Они считали, что Библия должна находиться в руках духовенства и что не следует давать возможность народу читать и изучать её самостоятельно. **В 1824 году** митрополит Серафим просит царя запретить Библейское общество. **В апреле 1826 года** по указу императора Николая I деятельность общества была прекращена. К этому времени типография Русского библейского общества успела напечатать около миллиона экземпляров книг Священного Писания на 26 языках народов России.

После запрета деятельности Общества работа над русским переводом Библии приостановилась. Вскоре была прекращена продажа русского Нового Завета. Однако первенствующий Московский митрополит святитель Филарет (Дроздов) **в 1858 году** всё же добился у царя разрешения на перевод и печатание Священного Писания на русском языке. Перевод осуществлялся под руководством Синода (высшего управления Русской Православной Церкви). Была проделана большая работа для того, чтобы русский перевод книг Священного Писания как можно больше соответствовал текстам древних подлинников, а также обладал литературными достоинствами. **В 1862 году**, сорок лет спустя после первого издания русского Нового Завета, было выпущено в свет второе его издание,

несколько улучшенное, на более современном русском языке.

Решено было заново тщательно подготовить перевод всех книг Ветхого Завета. Для этого в **1860 году** был избран специальный комитет при Петербургской духовной академии. Перевод Ветхого Завета делали профессор Петербургской духовной академии: М. А. Голубев, Е. И. Ловягин, П. И. Савваитов — известный археолог и историк, Д. А. Хвольсон — христианин еврейского происхождения, профессор Петербургской духовной академии. Много потрудился над переводом также профессор Киевской духовной академии М. С. Гуляев. Перевод Ветхого Завета осуществлен с древнееврейского (масоретского) текста Библии, а Нового Завета — с греческого. Переводчики руководствовались также греческим текстом Септуагинты, пользовались латинским переводом Иеронима и ранее сделанным русским переводом.

В 1876 году впервые вышла из печати *полная русская Библия*. Текст её иногда называют «синодальным», так как она была издана под руководством Синода. Произошло это почти три века спустя после появления первоначальной церковнославянской Библии. Язык этой Библии обладает несомненными литературными достоинствами. Благодаря его эмоциональности и ритму, русский перевод близок по форме к стихотворениям в прозе. Издание русской Библии было важным событием в истории русского христианства и русской культуры.

1 июня 2011 года Российское библейское общество выпустило в свет полную Библию в современном русском переводе.



Тест на знание Библии

БИБЛЕЙСКИЙ ТЕСТ, ОСНОВАННЫЙ НА 4-ОЙ КНИГЕ ЦАРСТВ



1. Какое божество послал вопрошать царь Охозия о своей болезни (глава 1)?

- Ваала, божество Ханаанское
- Веельзевула, божество Аккаронское
- Астарту, божество Финикийское

2. Чем ударил Илия, чтобы воды Иордана расступились перед ним (глава 2)?

- Милотью
- Посохом
- Рукой

3. Кого принес во всесожжение царь Моавитский, чтобы отступили Израильтяне (глава 3)?

- овна в жерву за грех
- хлебное приношение
- своего первенца

4. Какое чудо сделал Елисей для Сонамитянки (глава 4)?

- воскресил ее умершего сына
- воскресил ее умершего мужа
- воскресил ее умерших родителей

5. Сколько раз должен был окунуться Нееман сириянин в Иордане, чтобы исцелиться (глава 5)?

- 5 раз
- 6 раз
- 7 раз

6. Чем поразил Елисей сириян, пришедших взять его (глава 6)?

- проказой
- слепотой
- огнем

7. Сколько прокаженных находилось у ворот Самарии, осажженной сирийской армией (глава 7)?

- четверо
- пятеро
- двое

8. Как звали человека, которому Господь повелел истребить дом царя Ахава (глава 9)?

- Гиезий
- Иосафат
- Ииуй

9. Какое божество истребил Ииуй и разрушил его жертвенники в земле Израильской (глава 10)?

- Ваал
- Дагон
- Астарты

10. В течение какого срока царь Ассирийский держал в осаде Самарию (глава 17)?

- 1 год
- 2 года
- 3 года

11. Во время правления какого царя иудейского была взята Самария и переселены израильтяне? (глава 18)?

- Азария
- Езекия
- Ахаз

12. Что сделал Езекия, получив письмо от царя Ассирийского (глава 19)?

- пошел в дом Господень и молился пред лицом Господним
- вступил в битву с царем Ассирийским и разбил его
- бежал из Иерусалима, оставив людей одних в городе

13. Сколько воинов поразил Ангел Господень в стане Ассирийском (глава 19)?

- сто тысяч
- Сто пятьдесят тысяч
- сто восемьдесят пять тысяч

14. Какое знамение сделал Господь царю Езекии по его просьбе (глава 20)?

- тень на солнечных часах возвратилась на десять делений
- завеса в храме разодралась надвое
- идол Ваала в капище упал и разбился на куски

15. Чем Манассия прогневал Господа Бога (глава 21)?

- сделал исчисление народа, вопреки повелению Господа
- гадал, ворожил и завел вызывателей мертвецов и волшебников
- спросил волшебницу о том, будет ли ему успех в битве

16. При каком царе в заброшенном храме была найдена книга Закона Господня (глава 22)?

- при царе Давиде
- при царе Манассии
- при царе Иосии

17. Какой идол стоял в храме Господнем во времена правления Иосии (глава 22)?

- идол Хамоса
- идол Астарты
- идол Милхома

18. Какого царя иудейского отвел фараон Нехао в Египет, где тот и умер (глава 22)?

- царя Иоахаза
- царя Иоаса
- царя Езекию

19. Какой царь вавилонский осадил Иерусалим и переселил его жителей в Вавилон в первый раз (глава 24)?

- Евилмеродах
- Валтасар
- Навуходоносор

20. Что сделал Навуходоносор с царем Седекией (глава 25)?

- заколол его перед всеми жителями Иерусалима
- ослепил ему глаза и сковал его оковами
- отрубил ему большие пальцы на ногах

БИБЛЕЙСКАЯ ШКОЛА в Омске



Устина Васильева

*Приветствую вас,
дорогие братья и сестры во Христе!*

Недavno мы вернулись из библейской школы, которая оставила в нашем сердце самые светлые воспоминания! Весенняя Библейская школа в Омске пролетела очень быстро, впрочем, как и все остальные. Прибыв в библейский лагерь, мы старались не потерять ни минуты. поприветствовав приехавших ранее братьев и сестер, мы собрались на чтение Библии. С нами был брат Дэвид Пирс, который проводил очень интересные лекции и помогал нам глубже понять священное писание.

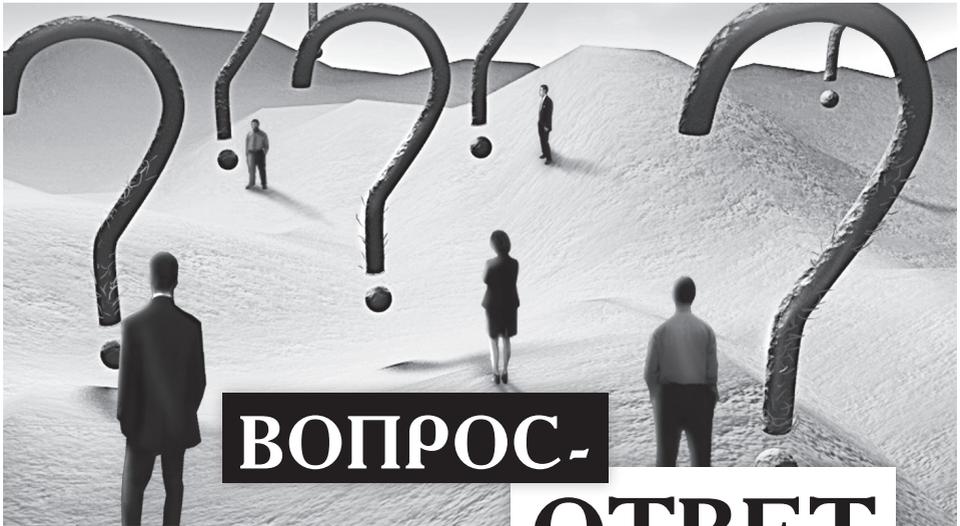


На осенней школе в 2012 году мы начали изучать евангелие от Иоанна, а на этом весеннем лагере мы продолжили его изучение. Лекции были настолько живыми и понятными, что мы вместе с Иисусом общались с Марфой и Марией; мы видели выходящего из гробницы Лазаря; вместе с учениками Спасителя присутствовали на последней вечере при Его жизни; мы плакали на Голгофе, глядя на распятого Христа, и радовались его воскресению. Очень интересными и увлекательными были детские занятия, которые проводила сестра Кэтрин Пирс. Непринужденно, в игровой форме она давала детям знания о Библии. Вместе с сестрой Кэтрин занятия проводили братья и сестры.



Конечно, нельзя не сказать о наших замечательных переводчиках, которые помогли нам общаться с Дэвидом и Кэтрин Пирс: спасибо Ринату и Альвине. В этом лагере к нам присоединились новые люди. В завершении школы прошло хлебопреломление, и, по сложившейся традиции, прошел концерт, на котором мы воздали хвалу Господу. Было очень грустно расставаться, но в то же время на душе было радостно от того, что мы имели такое замечательное общение в Господе. Благодарим наших братьев и сестер из Великобритании за эти библейские школы.





В жизни мы нередко сталкиваемся с людьми, с которыми у нас заводится беседа на библейские темы. Люди нам задают вопросы, и на что-то мы отвечаем сразу, а иногда приходится покопаться, чтобы дать ответ. Но, даже зная правильный ответ, мы не всегда можем его обосновать. В этой рубрике мы будем публиковать самые интересные вопросы и ответы, обсуждаемые на нашем форуме – <http://forum.dobrie-vesti.ru>. Возможно, в ответах наших братьев вы подчерпнете что-то полезное и для себя.

2 ЧАСТЬ

(Начало читайте в прошлом номере журнал №70.)

Надеюсь, вам удалось внимательно разобрать 1 часть моего ответа по этому вопросу! Только такой подход и будет давать более полный результат, который, в свою очередь, приведет к более полному пониманию Учения Библии.

Итак, продолжим.



ВОПРОС: Святой Дух - это Бог? Если нет, то почему в Писании написано о Нем, как о личности, и говорить, что Он Бог?

ОТВЕТ:

СВЯТОЙ ДУХ В НОВОМ ЗАВЕТЕ

На этом этапе мы обратимся к Новому Завету, в котором основной фразой, ►

используемой для описания Духа, является фраза «Святой Дух».

Одной из самых главных задач здесь будет рассмотреть использование этого термина по отношению к Иисусу Христу, относительно которого многие считают, что он представляет собой второе лицо Троицы, в то время как Святой Дух – это её третье лицо.

РОЖДЕНИЕ ИИСУСА

В первой главе Евангелия от Луки мы читаем о провозглашении ангелом грядущего рождения Иисуса. Нам сообщается следующее:

«В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет, к Деве, обрученной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же Деве: Мария. Ангел, войдя к Ней, сказал: радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами. Она же, увидев его, смутилась от слов его и размышляла, что бы это было за приветствие. И сказал Ей Ангел: не бойся, Мария, ибо Ты обрела благодать у Бога; и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Иисус» (Лук. 1:26-31).

Мария спросила, как это могло быть в виду отсутствия у нее мужа, на что ангел ответил:

«Ангел сказал Ей в ответ: ДУХ СВЯТЫЙ найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречется Сыном Божиим» (ст. 35).

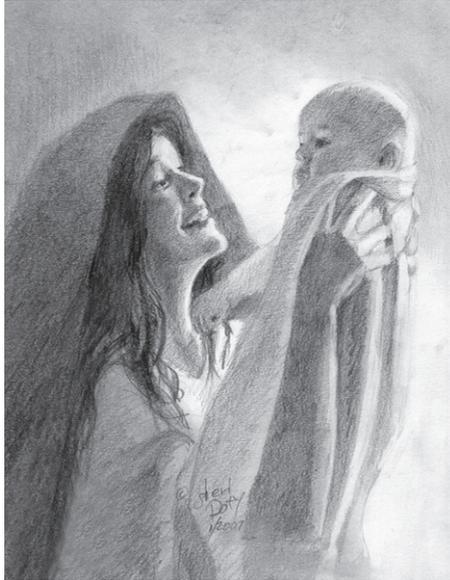
Из этого ответа ангела можно видеть, что выражение «Дух Святой» используется в качестве синонима такого понятия как «сила Всевышнего», тем самым подтверждая уже известное нами к данному моменту из Ветхого Завета. В этом конкретном примере сила Божья сошла на Марию и произвела в ней возможность родить ребенка без какого-либо вовлечения в весь этот вопрос мужчины. Поскольку такое зачатие произошло по прямому воздействию Божьей силы - Святого Духа, то и родившееся дитя было «Сыном Бога».

В свете откровения, данного Марии ангелом, насколько шаткой и сомнительной начинает выглядеть вся концепция и учение о том, что Святой Дух – это третье лицо Троицы, это Личность, соравная и совечная с Отцом и с Сыном!! Какой здравый смысл позволит представить себе, что такая Личность сошла на Марию и произвела в ней возможность зачать сына, который, являясь уже на этом этапе соравным и совечным и Отцу и Святому Духу (по убеждениям верующих в Троицу), впоследствии сможет называться Сыном Божьим? Учение о Троице утверждает, что Иисус всегда и предвечно был Сыном Божьим. Свидетельство евангелиста Луки и его описание зачатия Иисуса по действию силы Божьей со всей наглядностью показывает и убеждает в том, что до этого момента Иисус не имел существования. Более того, если вставать на сторону строгого фактического повествования о событиях рождения Иисуса, как они описаны и

изложены у Луки, то со всей очевидностью и достоверностью мы должны были бы признать, что Иисус в куда большей степени должен называться «Сыном Святого Духа», который и совершил зачатие Христа в чреве Марии, нежели «Сыном Божьим» - титулом, который один лишь только и употребляется в этом контексте во всех Евангелиях! Никогда и нигде Иисус ни разу не называется «Сыном Святого Духа», хотя (если вставать на позиции верующих в Троиединство!) именно так должна представлять фактическая и наиболее достоверная, в точности отвечающая всем деталям и всему ходу событий картина в отношении родительства Иисуса!

ИСПОЛНЕННЫЕ СВЯТОГО ДУХА

Но в первой главе Евангелия от Луки есть и другие факты касательно Святого Духа, на которые тоже очень стоит обратить внимание. В начальной ее части записано провозглашение о близящемся рождении и Иоанна Крестителя, и, как мы можем видеть, его матери было дословно сказано следующее:



«Ибо он будет велик пред Господом; не будет пить вина и сикера, и ДУХА СВЯТАГО ИСПОЛНИТСЯ еще от чрева матери своей» (Лук. 1:15).

И вновь, когда Мария посетила Елизавету, мать Иоанна Крестителя, нам говорится:

«Когда Елисавета услышала приветствие Марии, взывал младенец во чреве ее; и Елисавета ИСПОЛНИЛАСЬ СВЯТОГО ДУХА, и воскликнула громким голосом, и сказала: благословенна Ты между женами, и благословен плод чрева Твоего!» (ст. 41,42).

Позднее, по рождении Иоанна Крестителя, говорится, что «И Захария, отец его, ИСПОЛНИЛСЯ СВЯТАГО ДУХА и пророчествовал, говоря: благословен Господь Бог Израилев, что посетил народ Свой и сотворил избавление ему» (ст. 67,68).

По рождении Иисуса произошло то, о чем мы читаем далее:

«Тогда был в Иерусалиме человек, именем Симеон. Он был муж праведный и благочестивый, чающий утешения Израилева; и ДУХ СВЯТЫЙ БЫЛ НА НЕМ. Ему было предсказано ДУХОМ СВЯТЫМ, что он не увидит

смерти, доколе не увидит Христа Господня» (Лук. 2:25,26).

Что говорят нам о Святом Духе все эти отрывки? Сии свидетельства показывают, что все эти люди – и Иоанн Креститель, и Елизавета, и Захария, и Симеон – все они в определенный момент исполнились Святого Духа с тем, чтобы иметь возможность говорить слова Бога. Иоанн Креститель был предшественником и глашатаем Иисуса, и пророчествовал о его пришествии и о том служении, которое Господу надлежало исполнить. Елизавета, силою Духа, произнесла удивительную песнь хвалы и благодарения, в которой говорила об искупительном труде, предстоящем Христу. Захария продолжил под действием силы Духа говорить об этом же, и связал в своей речи служение Христа с древними обетованиями Бога, данными Им праотцам. Симеон же, посредством всё той же Силы, получил свидетельство о том, что он не умрет до тех пор, пока не увидит Иисуса-Спасителя. В каждом из этих случаев можно видеть проявление силы Божьей, воздействовавшей на них с тем, чтобы у них появилось озарение и понимание, которых в противоположном случае просто не могло бы быть.

ЧУДЕСА

В случае уже с самим Господом Иисусом, сила Божья действовала и проявляла себя еще более драматическим образом. Мы уже упоминали то, как он, по свидетельству Луки, была наделен Святым Духом (Лук. 4:1). Данная ему таким образом сила позволила Господу проходить все города и села его родной земли, исцеляя при этом больных, открывая глаза слепых, возвращая утраченный слух глухим, и даже полностью восстанавливая к жизни умерших людей. Все эти дела он мог творить посредством Божьей силы, пребывавшей на нем постоянно. Как сказал он сам, *«Сын ничего не может творить Сам от Себя...»* (Иоан. 5:19). И еще: *«Слова, которые говорю Я вам, говорю не от Себя; Отец, пребывающий во Мне, Он творит дела»* (Иоан. 14:10). Иисус не приписывает имевшуюся у него силу «третьему лицу Троицы», но указывает исключительно на Отца, совершающего всё это чрез него посредством Своего Духа (кроме того, свидетельство Иисуса о том, что он сам по себе не имел абсолютно никакой силы, убедительно говорит о том, что он не является каким бы то ни было «вторым лицом Троицы»).



ВИЗИТ в Москву, Санкт-петербург и Владимир

В самом начале апреля Москву посетили брат Дэвид и сестра Кейт Майлзы, вместе с ними приехала сестра Аманда. Вместе с братом Игорем П. их целью было навестить наших братьев и сестер в Москве, Санкт-Петербурге и Владимире. Предлагаем небольшой фотоотчет об их поездке.



Встреча и общение с братом Александром Б. в кафе

**Общение,
изучение Библии и
хлебопреломление в
Москве у брата Игоря С.**



Встреча с сестрой
Тамарой и братом
Юрием в Москве



Дэвид и Кейт на дворцовой
площади в Петербурге

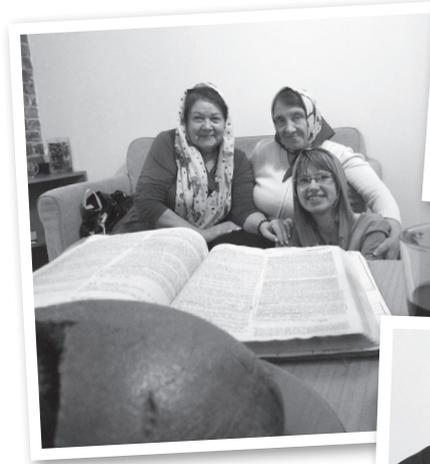


Общее фото с отражением
Дэвида в зеркале

Случайная встреча с братом Трэмом в Москве



**Хлебопреломление с сестрами
Ираидой и Людмилой
в Санкт-Петербурге**



**Изучение Библии во Владимире
с сестрой Натальей и ее сестрами**

**Общее фото
с братьями и сестрами
в Санкт-Петербурге**



**Встреча со
студентом
Вячеславом
и его семьей
в Сафоново**



Дорогие братья и сестры!

В этом году у нас прошел замечательный Христадельфианский молодежный лагерь в пригороде Москвы. В этот раз лагерь проводился летом к огромному удовольствию его участников. В следующем выпуске вы увидите подробный отчет о прошедшем лагере, а сейчас мы бы хотели заранее вас предупредить: следующий молодежный лагерь пройдет с 18 по 24 августа 2013 года на базе отдыха «Компонент» в пригороде Москвы.



Уже сейчас вы можете забронировать для себя места: по электронной почте stas-ksu@yandex.ru или по телефону +38269173018 (можно просто по смс).
Бронируйте заранее, пока еще есть места!

Многие номера нашего
журнала размещены на
нашем сайте

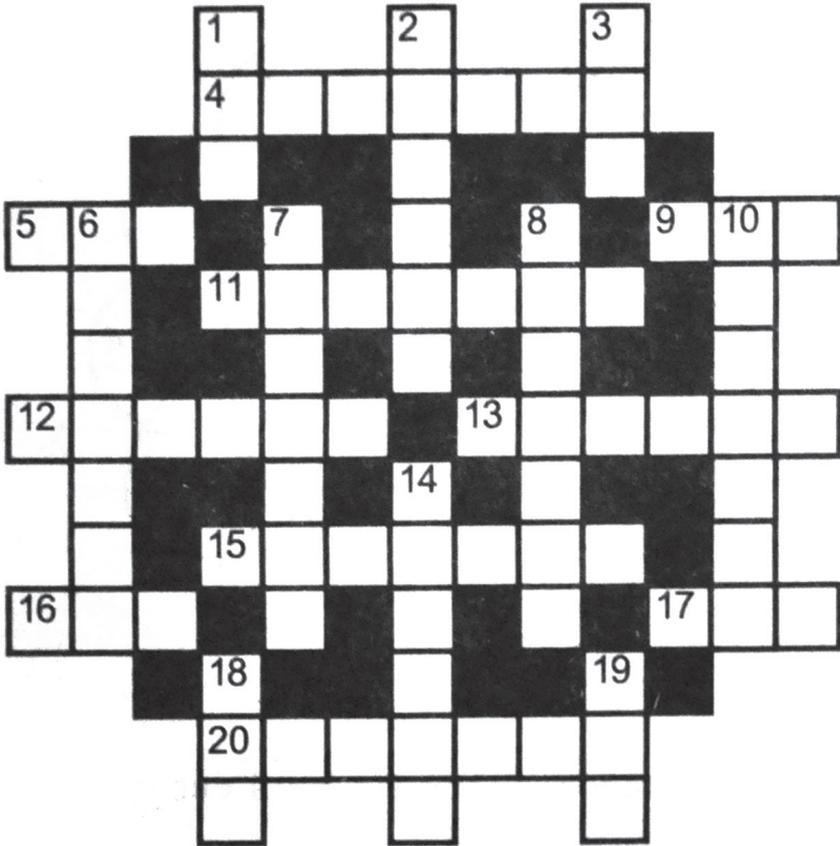
www.dobrie-vesti.ru

Если у вас нет каких-то
номеров, вы
можете зайти на сайт и
свободно
скачать любой номер.

На сайте
представлены номера
с 26 выпуска
(2001 год).



КРОССВОРД



ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 4. Человек, любивший первенствовать в церкви, о котором писал Иоанн. 5. Судья-левша. 9. Первая жена Иакова. 11. Водоплавающая птица из нечистых. 12. Духовный сын апостола Павла. 13. Апостол, брат Петра. 15. Недостаток, нищета. 16. Место заключения пророка Иеремии в Иерусалиме. 17. Ровное расположение предметов. 20. Жена Давида, дочь Саула.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Первая из жен Исава. 2. Мера длины в Новом Завете. 3. Мера емкости. 6. Город в земле Моава. 7. Имя, которым пророк Нафан, по слову Господа, назвал Соломона. 8. Пограничный город в пределе Неффалима. 10. Пророк родом из священников. 14. Дом, из которого происходил Ионафан священник, глава поколений в дни Иоакима. 18. Название. 19. Насажение фруктовых деревьев.

ОТВЕТЫ

На СКАНВОРД-ГОЛОВЛОМКУ, напечатанный в 70 номере журнала.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

ТЛЦ=телец (Чис. 7:15), **КТ**=кит (Ион. 2:1), **ЛТ**=лето (Быт. 8:22), **КСЛ**=Кесил (И. Нав. 15:30), **ТТ**=Тит (Тит. 1:4), **Ц**=Уц (Иов. 1:1), **М**=ми (нога), **КДР**=кидар (Исх. 28:4), **Р**=яр (обрыв, овраг), **ХР**=хор (Псал. 83:1), **ДД**=Додо (Суд. 10:1), **ДР**=Дора (И. Нав. 12:23), **Р**=Ара (1Пар. 7:38), **ГС**=Гас (2Езд. 5:34).

ПО ВЕРТИКАЛИ:

Д=уда (Матф. 17:27), **ВРСК**=вереск (Иер. 17:6), **Д**=Иуда (Матф. 26:14), **ЛД**=Елиуд (Матф. 1:15), **Р**=Ор (Исх. 17:10), **ЦЛЦХ**=Целцах (1Цар. 10:2), **РД**=Рода (Деян. 12:13), **СКТ**=скот (Быт. 7:2), **РГ**=рог (1Цар. 2:1), **М**=имя (Быт. 2:19), **Р**=Ра (египетское божество), **СТТР**=статир (Матф. 17:27), **С**=Ас (Иов 9:9).

.....

На БИБЛЕЙСКИЙ ТЕСТ, напечатанный в 69 номере журнала.

- | | |
|---|---|
| 1. ○ Приставили к царю молодую девушку | 11. ○ Царь Сукаким пошел войной на Иерусалим и забрал сокровища храма |
| 2. ○ Сынам Верзеллия | 12. ○ Ахав |
| 3. ○ Суд над двумя женщинами | 13. ○ Она сделала истукан Астарты |
| 4. ○ 3000 | 14. ○ Никогда |
| 5. ○ На 11 году | 15. ○ Ахав, царь Израильский |
| 6. ○ Две скрижали | 16. ○ Этот виноградник был наследством отцов Навуфея |
| 7. ○ Царица Савская | 17. ○ Илия |
| 8. ○ Построил капище Хамосу и Молоху | 18. ○ Он сдружился с израильским царем и пошел с ним на войну |
| 9. ○ «а я буду наказывать вас скорпионами» | 19. ○ Михей, сын Иемвляя |
| 10. ○ Он поставил двух золотых тельцов для поклонения | 20. ○ Его ранили стрелой из лука |

*Слава Тебе, Господи, за Твои
дивные творения, которыми
Ты радуешь нас каждый день
нашей жизни!*

УСАТАЯ ПТАШКА

Крочка-инка обитает вдоль скалистого тихоокеанского побережья на юге Чили.

Эта птица легко узнаваема по своей темно-серой окраске, красно-оранжевому клюву и лапкам, и, конечно же, по закрученным белым усикам.

А звуки, которые она издает, похожи на кошачье мяуканье.

Крочка часто составляет компанию морским львам, бакланам и даже китам, вылавливая спуганную ими рыбу.

